



# Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)

WEB: [deutscherclub.us](http://deutscherclub.us)



## VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – MAI / MAY 2019

### PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, With April Showers behind us, we look forward to the blooming flowers and outdoor events. Our official “kick-off” event is The Ladies’ Division Homemade Craft Fair on Sunday May 5th. Many thanks to all those who helped out on Tuesdays and Saturdays to get the Club ready for the summer, especially Rich David, who was instrumental in making the new picnic tables and benches. Tables are available for sponsoring. Several improvements have been made for the outdoor events, to increase our service and reduce the load on volunteers. We are thankful for our Members to volunteer as often as they can in order to help in many roles, including Team Captains for specific areas, such as leading a group of servers at one event or stand. We are very excited to present our annual “Fahrt ins Blaue” (Trip into the unknown) on May 18. Please see the inside of this newsletter for a sneak preview and details. The Club will be represented in the Memorial Day Parade in Clark. We encourage our Members to march and represent the Club. A new Movie will be debuted at the Club on June 20, “Hiwwe wie Driwwe.” The film presents the Palatine dialect and its continued presence in the US, particularly in what today is Pennsylvania Dutch. This will be only the second showing of the Movie in the US, and ahead of its official introduction at the GAHF in Washington DC. Please see the inside of this newsletter for more details. Remember, it’s your Club. Support it, use it, and enjoy it!

Liebe Mitglieder, Nun haben wir die “April Showers” hinter uns und freuen uns auf die Blüten und kommenden Veranstaltungen. Die erste Veranstaltung ist der „Kunsthandwerksmarkt des Frühjahrs“ unserer Damenabteilung. Vielen Dank an alle Mitgliedern die Dienstags und Samstags freiwillig ausgeholfen haben den Klub auf den Sommer vorzubereiten. Besonders möchten wir Richard Davis danken, der die neue Picknicktische und Bänke gebaut hat. Tische können gesponsert werden. Für die Sommerfeste wurden sämtliche Änderungen implementiert, um den Service zu verbessern und den Stress an unsern Freiwilligen zu verringern. Wir sind für unsere Freiwilligen sehr dankbar, die immer, an allen Veranstaltungen, verschiedene Arbeit - auch als Team Captain für die einzelnen Stellen - annehmen. Wir sind begeistert was die kommende „Fahrt ins Blaue“ am 18. Mai mit sich bringt. Bitte sehen Sie die inneren Seiten dieses Monatsblatts für eine kleine Vorschau. Der Klub wird in der Clark Township Memorial Day Parade dabei sein. Wir bitten unsere Mitglieder mitzumarschieren. Am 20. Juni wird ein neuer deutscher Film, „Hiwwe wie Driwwe“ von den Regisseuren auf USA Tour, selbst präsentiert. „Der Dokumentarfilm HIWWE WIE DRIWWE (90 Minuten) ist eine Spurensuche nach der pfälzischen Sprache und Kultur – in Deutschland und Amerika. Weltpremiere ist am 13.4.2019 in Landau, danach führt eine Kinotour durch weitere Kinos im gesamten Pfälzer Sprachraum: Germersheim, Grünstadt, Pirmasens, Neustadt, Kaiserslautern, Mannheim (weitere Orte in Planung).“ Der Besuch im Club ist erst die zweite Vorführung in den USA, vor der offiziellen USA Premiere bei der GAHF, in Washington, DC. Bitte sehen Sie die inneren Seiten dieses Monatsblatts für mehr Details. Denken Sie daran - es ist Ihr Verein – unterstützen und genießen Sie ihn!

*Mit freundlichen Grüßen, Chris Wagner*

E-Mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us) • Cell Phone: 551-427-8117

*The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:*

**[president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)** • Messages to President, Chris Wagner

**[events@deutscherclub.us](mailto:events@deutscherclub.us)** • Inquiries: Open events/bands/Club events,  
Eric Zabel/Keith Rhyner, (1st & 2nd VP)

**[manager@deutscherclub.us](mailto:manager@deutscherclub.us)** • Booking parties or meetings •  
Ewald Hollinger, Manager

**[correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)** • General Correspondence

**[membership@deutscherclub.us](mailto:membership@deutscherclub.us)** • Inquiries: Membership, Dues •  
Rick Myers, Membership Secretary,

**[scholarship@deutscherclub.us](mailto:scholarship@deutscherclub.us)** • Inquiries- Scholarship •  
Barbara Oberding, Chairperson

**[trustees@deutscherclub.us](mailto:trustees@deutscherclub.us)** • Contact Trustees

**[webmaster@deutscherclub.us](mailto:webmaster@deutscherclub.us)** • Website Concerns

**CLUB HOURS:** Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 AM • Sunday 10:30 AM – 10:00 PM • Closed: Monday & Tuesday • Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

**SATURDAY EVENING DRESS CODE (For members and guests in the main hall):** Casual business attire • No T-Shirts or Sneakers • We reserve the right to refuse entry • Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

## PROGRAMM FÜR MAI / MAY PROGRAM 2019

<b>Thu 02</b>	<b>Dinner</b> • NY Strip w/Baked Potato and Vegetables \$17 • Weisswurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Thu 02</b>	<b>Entertainment Committee Meeting</b> • <i>Details on Page 4</i>	<b>6:30 PM</b>
<b>Sat 04</b>	<b>Kentucky Derby Party</b> • Main Hall • Pot Luck & Ladies - Don't forget your Hats • <i>Details on Page 4</i>	<b>5:00 – 9:00 PM</b>
<b>Sat 04</b>	<b>Dinner (Casual Night)</b> • No Music	<b>6:30 – 10:30 PM</b>
<b>Sun 05</b>	<b>Ladies' Division Craft Show*</b> • <i>Details on Page 5</i>	<b>11:00 AM – 4:00 PM</b>
<b>Wed 08</b>	<b>Monthly Membership Meeting</b> • Vote on Amendment to Bylaws!	<b>8:00 PM</b>
<b>Thu 09</b>	<b>Dinner</b> • Steirisches Wurzelfleisch (Pork Shoulder w/Vegetables, Horseradish & Boiled Potato) \$13 • Bauernwurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Thu 09</b>	<b>Networking Meeting</b> • <i>Details on Page 5</i>	<b>7:00 PM</b>
<b>Fri 10</b>	<b>Deutscher Stammtisch</b> • German Conversation • <i>Come practice your German</i>	<b>7:30 – 8:30 PM</b>
<b>Sat 11</b>	<b>Dining &amp; Dancing</b> • MUSIC: Bernie's Orchestra	<b>6:00 – 10:00 PM</b>
<b>Sun 12</b>	<b>Mother's Day Buffet</b> • \$30 pp (T/T included) • Sign-up/Pay at the Bar • <i>Details on Page 5</i>	<b>1:00 – 4:00 PM</b>
<b>Wed 15</b>	<b>Ladies' Division Meeting</b> • PROGRAM: Linda Kenyon, Impersonator: "Eleanor Roosevelt"	<b>7:00 – 8:00 PM</b>
<b>Thu 16</b>	<b>Railroaders Video &amp; Dinner</b> • Open to all members • Roast Pork w/Spätzle & Sauerkraut \$14 • Wiener Schnitzel w/ Spätzle & Red Cabbage \$14	<b>6:30 – 8:00 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>Fahrt ins Blaue</b> • \$65 Mbrs / \$75 Non-Mbrs • Sign-up/Pay at the Bar • <i>Details on Page 5</i>	<b>9:30 AM – 6:00 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>Dinner</b> • No Band	<b>6:30 – 10:30 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>Movie in the Ratskeller</b> • English Movie w/German Subtitles	<b>9:00 PM</b>
<b>Sun 19</b>	<b>Sängerchor Newark (SCN)</b> • Concert in the Hall • <i>Details on Page 5</i>	<b>3:30 – 6:00 PM</b>
<b>Thu 23</b>	<b>Dinner</b> • Pork Medallions w/Wild Mushroom Sauce \$14 • Bratwurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Sat 25</b>	<b>Dinner</b> • No Band	<b>6:00 – 10:00 PM</b>
<b>Sun 26</b>	<b>Frühlingsfest*</b> • MUSIC: Aaron Dussing & The Polka Revolution	<b>12:00 – 6:00 PM</b>
<b>Mon 27</b>	<b>Clark Township Memorial Day Parade</b> • <i>Details on Page 5</i>	<b>8:00 – 11:00 AM</b>
<b>Thu 30</b>	<b>Dinner</b> • Chicken Schnitzel à la Vienna w/Spätzle & Red Cabbage \$13 • Bratwurst Platter \$9	<b>5:30 – 8:00 PM</b>

***The Ratskeller is open Saturdays from 5:00 PM to 12:00 AM • Casual atmosphere, selection of popular wines & beer • Bar menu until 10:00 PM / Gemütlichkeit & background music***

### Vorschau Juni / Preview June 2019

<b>Sat 01</b>	<b>Dinner (Casual Night)</b> • Music: Steve Willoughby	<b>Sat 15</b>	<b>Movie in the Ratskeller</b> • English with German Subtitles
<b>Sat 01</b>	<b>Movie in the Ratskeller</b> • German with English Subtitles	<b>Sun 16</b>	<b>Waldfest / Father's Day*</b> • MUSIC: The Adlers
<b>Thu 06</b>	<b>Entertainment Committee Meeting</b>	<b>Wed 19</b>	<b>Ladies' Division Meeting</b> • PROGRAM: Dan Yates, Vocalist
<b>Fri 07</b>	<b>Biergarten - BMW*</b> • Music: Bernie's Orchestra	<b>Thu 20</b>	<b>Film Premiere</b> • "Hiwwe wie Driwwe – Pfälzisch in Amerika"
<b>Sat 08</b>	<b>Dinner</b> • No Band	<b>Sat 22</b>	<b>Members in the Grove</b>
<b>Sun 09</b>	<b>Breakfast Buffet</b>	<b>Sun 23</b>	<b>Dinner &amp; Movie</b>
<b>Wed 12</b>	<b>Monthly Membership Meeting</b>	<b>Thu 27</b>	<b>Railroaders Video &amp; Dinner</b> • <b>**Change in Date</b>
<b>Fri 14</b>	<b>Deutscher Stammtisch</b>	<b>Sat 29</b>	<b>Dining &amp; Dancing</b> • Music: Joe Kroboth
<b>Sat 15</b>	<b>Dinner</b> • No Band		

\* Denotes Open Public Event

### ATTENTION ALL MEMBERS

Entering the kitchen is not permitted during business hours/ Manager and wait staff are available in the dining room and will be happy to assist you. *Thank you for your cooperation.*

**SÄNGER CHOR NEWARK**  
Rehearsals every Friday at 8 PM •  
[www.saengerchor.net](http://www.saengerchor.net)

**SÄNGER CHOR LADIES AUXILIARY** • Meets third Friday of each month

**SCHWÄBISCHER SÄNGERBUND** • Rehearsals every Wed. at 8 PM • [cazoo.org/SSB](http://cazoo.org/SSB)

# KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

*Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our member, Willi Michitsch.*

**In case of illness or death of a member, please call Christa, 908-391-3178 or contact us at [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)**

## In the News



**Ein herzliches Willkommen an unsere Neumitglieder (a warm welcome to our new members).**

On April 11th we welcomed 22 new members to our club. In addition, new inductees from the winter class attended due to the snow out of that induction. A special thank you goes out to the members of The Ladies' Division who baked cakes for the reception.

## In the News

**Waltraud Braun,** President of the Plainfield Gesang u. Turnverein presents a \$5,000 check for the



Walter Lehmann Scholarship to Chris Wagner, President of the Deutscher Club at the April 10th Monthly Membership Meeting.

## A Big THANK-YOU!

Goes out to our member, **Inge Helling** for laundering and mending



our Pavilion Flags in preparation for Biergarten Season. Your time and expertise are greatly appreciated.

**GERMAN LESSONS • INTERMEDIATE BEGINNERS:** Thursdays 7:00 - 8:00 PM (fee \$50)-Please sign up at the bar

**CLUB DER BERLINER •** Meets every first Sunday of the month

**DEUTSCHER STAMMTISCH** Meets every 2nd Friday of the month at 7:30 PM

## Bylaws

*A vote by the DC Membership on this Amendment to the Bylaws will be taken at the monthly meeting on 8 May 2019.*

*The following amendments to Sections IV. and V. of the Deutscher Club of Clark Inc. By-Laws have been submitted and read as follows (changes are in bold print):*

Section IV Trustees, Para C. Qualifications. Trustees shall be Members of the Club **for at least the two (2) previous years.** The person shall be supportive of the purposes of the Club, shall have a genuine interest in the Club, and shall be selected for those abilities or qualities which will enable such a person to participate effectively in the direction of the business and affairs of the Club. Trustees shall serve without compensation. At any time, at least two (2) of the Trustees must have a working knowledge of the German Language. Caveat: **Anyone who is a member of the Board at the time this Amendment is enacted, is exempted from this ruling.**

Section V. Officers, Para B. Qualifications. Officers shall be a Member of the club **for at least the two (2) previous years.** The person shall be supportive of the purposes of the Club, shall have a genuine interest in the Club, and shall be selected for those abilities or qualities which will enable

such a person to participate effectively in the direction of the business and affairs of the Club. The President, First Vice President, and Corresponding Secretary must have a working knowledge of the German Language. Officers shall serve without compensation. **Anyone who is a member of the Board at the time this Amendment is enacted, is exempted from this ruling.**

## CASUAL NIGHT AT THE CLUB

The **First Saturday of each Month** shall be a "Casual Night." Smart-casual dress is encouraged and appreciated. Both the main dining room and the Ratskeller will be open and offer food & bar service. A Band or DJ will play in the main dining room. A minimal cover charge will be requested from all wishing to partake in the entertainment.

**Please Remember** – When in the Club - **CAPS OFF** - and...



## THE SEARCH *has begun for the next Miss Deutscher Club!*

The Miss DC Committee is now accepting applications for Miss Deutscher Club 2019. We are looking for a young woman between the ages of 16-25 who is interested in becoming actively involved in our community. Our new Miss Deutscher Club will attend various events at the club; support local charities and represent our organization at the Steuben Parade in New York City, as well as other events.

The interviews and crowning ceremony will take place during the Waldfest (Father's Day Picnic) on **June 16, 2019** at the Deutscher Club of Clark.

**Applications are available on our website, <https://deutscherclub.us/>.** You may also contact, Kimberly Hildebrandt, Chairperson, Miss Deutscher Club Committee via email at [kimberly.hildebrandt@yahoo.com](mailto:kimberly.hildebrandt@yahoo.com) for more information.

## Miss Deutscher Club - Spring Clothing Drive

Miss Deutscher Club, **Paige Brogan**, will host a clothing drive from **May 1st - May 25th**

to help families in need. Gently used men's, women's and children's clothing are accepted. A donation box will be located in the club lobby. *Thank you for your support!*



## ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee is looking for members to join up and help us plan events for the club. We meet on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, right outside the manager's office. Our responsibilities include planning special event dances, hosting Saturday night dances, organizing entertainment, naming the Man and Woman of the Year and many other activities. The duties of decorating the Club, will be taken on by the **Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. Any member of the club is welcome to stop by and sit in on a meeting to see what we do before agreeing to become a full-time member of the committee or sub-committee. I hope to see you there! *Keith Rhyner*

## DC BIG RAFFLE 2019

**Hallo members!** Tickets for the Big Raffle will be available at the January Membership Meetings. We look forward to all members supporting this fundraiser which benefits the Club's efforts in promoting the German Culture as well as maintaining the condition of the clubhouse and grounds. Tickets will be sold in the same manner as in 2018, **cost \$20 each** and are available for purchase from any Vorstand (Executive Board) Member. Should you prefer tickets mailed to you, please submit your payment with a self-addressed, stamped envelope to the Club "Attn: 2019 Big Raffle" and we will be more than happy to send them out. There are 1500 tickets for sale, with the potential for 3 grand prizes of \$5000 each – if all the tickets are sold. Please support this valuable fund raiser for your club. *Brian Daly, Trustee*



Skat is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and the national card game of Germany! As you know from the newsletter, there is a group of dedicated Skat players who meet every Wednesday. Peter Richter has agreed to try to teach the uninitiated how to play Skat. We will continue to meet on the **fourth Wednesday of the month (formal) at 7:00 PM**. Come join us if you happen to see us playing a round on Wednesdays/Thursdays (informal).

## KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



## JOIN OUR SINGING GROUPS!

The Deutscher Club is very proud of all of our singing groups. **New singers are always needed and welcomed.** Knowledge of the German language welcomed but not necessary. Please feel free to come by any of the practices and observe. Contact:



► **Schwäbischer Sängerbund MIXED CHOIR** (<http://cazoo.org/SSB/>) Rehearses every Wednesday - 8:00 PM, Contact: [fran.flourishes@gmail.com](mailto:fran.flourishes@gmail.com)

► **Sängerchor Newark MEN ONLY** (<http://cazoo.org/SCN/>) Rehearses every Friday at 8:00 PM. Contact: [jweuste@optonline.net](mailto:jweuste@optonline.net) 908-756-1783

► **Rheinischer Sängerbund MEN ONLY** (<http://cazoo.org/RSB/>) Rehearses every Thursday at 8:00 PM. Mail: Rheinischer Sängerbund, c/o Deutscher Club, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066.

► **Plainfield Gesang-Verein MIXED CHOIR** Rehearses at 4 PM on Saturdays. Please stop in for more information.

**NOW HIRING: Waiters & Waitresses** • Become a member of the DC Service Team! Interested in applying? Please call Deutscher Club Manager, Ewald Hollinger at (732) 574-8600.

## Will you help bring CINEMA to the DC?

We are looking for members interested in organizing and running movies as regular events at the Deutscher Club such as "Stupid Movie Nights" in the Ratskeller and German language movies for "Dinner and a Movie" on Sunday afternoons. **Those who are interested, please email: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us).**



## SPONSOR a NEW PICNIC TABLE in THE GROVE

There are still 9 of the 20 tables available for sponsorship. Please provide a check for \$200 to sponsor a table.

The check should be made out to: Deutscher Club of Clark, Inc. It can be sent attn: Chris Wagner. *Please include the inscription you would like to have placed on the table.*



## SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!

A meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, May 3rd**. New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad for our Ladies' Division Craft Show. Please mark your calendar for **May 3rd, then May 24th** (for the Waldfest). (The FUN begins at **8:00 AM**)



## HATS & HORSE'S PARTY at the Deutscher Club

Grab your hats and come place your bets. Don your best festive Derby Attire and join us for our Kentucky Derby Party on Saturday, **May 4th** starting at **5:00 PM** Race starts at **6:00 PM**. The Bar will serve Mint Juleps and other southern classics. *Please bring a Southern dish to share for our Pot Luck style party.*

## SPRING CRAFT SHOW

**Sunday, May 5th, 11 AM – 4 PM**, experience the **first annual Craft Show** hosted by the Ladies Division of the Deutscher Club.

Vendors will be selling Handmade Arts & Crafts, Homemade Goods & Delicacies. *If you are interested in being a Vendor with Handmade items, please contact BarbHGolden@aol.com.* We are looking forward to seeing you there. *Barbara Herrington, Chairperson*



## NETWORKING MEETING

**Special Topic: Estate Tax Returns.** Brief discussion of the Do's and Don'ts of an Estate Tax Return.

The next Deutscher Club Networking meeting will be on **Thursday, May 9th, at 7:00 PM.** Please join us if you would like to expand and make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. *RSVP to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886. Looking forward to hearing about your business.*

## Mother's Day Buffet



**Sunday, May 12, from 1:00 to 4:00 PM**

☞ Soup and Salad Station  
☞ Salmon in Dill Sauce

☞ Sauerbraten ☞ Apple-stuffed Pork ☞ Chicken with Mushroom Sauce ☞ Seafood Newburg ☞ Carving Station w/Prime Rib & Turkey Breast ☞ Dessert Buffet

**\$30.00 per person (Gratuity included)**  
Please sign-up at the BAR.

## FAHRT INS BLAUE

**Saturday, May 18th**  
**Bus departs the Club at 9:30AM.**

First stop - the Eastern State Penitentiary in Philadelphia – once the most famous and expensive prison in the world, but today stands in ruin, a haunting world of crumbling cell blocks and empty guard towers. Its vaulted sky-lit cells once



held many of America's most notorious lawbreakers including "Slick Willie" Sutton and "Scarface," Al Capone.

Then – Lunch at Brauhaus Schmitz, Philadelphia's best German Restaurant and one of the most authentic German Bierhalls in the USA, boasting 30 German Beers on draft and 50 in bottle.

Tickets are \$65 for members and \$75 for non-members. Signup/Pay at the Bar. *For more information see the ad on our Facebook page.*

## NOTES FROM The Sangerchor Newark

### Sounds of Spring with The Sangerchor

Mark your calendars for **Sunday, May 19th at 4:00 PM** when Sounds of Spring with The Sangerchor will be hosted at your Deutscher Club. Enjoy music, fun and family-style dining with a large portion of Gemutlichkeit!



Markus Grae-Hauck, the Director of the Sangerchor will accompany the choir on piano and lead a musical celebration of Spring. Soloists will pull at your heart strings with their special selections of Spring love songs.

Tickets sold-out quickly in the past! Get your tickets today! Dinner and the Concert is **\$25.00** per person. Ticket sales end **May 10th.** \*\* Should you have a group of 8 or more attending, please advise when ordering tickets to ensure seating together.

Doors open at **3:30 PM** and the concert begins at 4:00 PM. Tickets are available from Peter Volk at (908) 938-9019, Christa Paul at (908) 276-3525 or Email: KHoran12@aol.com. Come and enjoy the Sounds of Spring with The Sangerchor **May 19th 3:30 PM** while the flowers are blooming, and love and friendship are in the air!



PRESENTING

*Miss German-American  
and Court 2019*

**SUNDAY, MAY 19<sup>TH</sup>**  
**12 - 4 PM**

THE LIEDERKRANZ

6 EAST 87TH STREET, NY, NY 10128

TICKETS: \$40 pp | maifestmga.eventbrite.com • To pay via cash/check, email rsvp@germanparadenyc.org

## MEMORIAL DAY PARADE

On **Monday, May 27th**, the Township of Clark will again host a patriotic Memorial Day parade



to coincide with its annual Memorial Day services that honor "Clark's Fallen Heroes." Once again, the Deutscher Club of Clark will join the Township of Clark in celebrating those who have served and those now serving our nation here and abroad. Your participation would be greatly appreciated. Come march with us! *Sign-up at the bar.*

## COMING SOON.....

## Schwabischer Sangerbund Annual Spring Concert

The Schwabischer Sangerbund will host their Annual Spring Concert on **Sunday, June 2nd, at 4:00 PM** in St. Joseph's Church, 767 Prospect St. Maplewood, NJ. •

*Donation: \$20.00.* • Tickets are available from all members, the Deutscher Club and from: Linda Zorn - Phone: 732-595-5481 or email: Linda@cazoo.org.



## DC FILM PREMIERE

**Thurs, June 20th, 2019 at 7:00 PM**

400,000 Americans speak a Palatine dialect? In the documentary film "Hiwwe wie Driwwe" by Benjamin Wagener and Christian Schega, Douglas Madenford, born and raised in Pennsylvania,

goes on a search for traces in his homeland and the Palatinate. Doug meets many people and learns what is left of the Palatine language and culture in America and how it has developed "hiwwe wie driwwe", here in Germany and over in America.

About 300 years ago many people from the Palatinate fled from political persecution as well as for economic reasons to the USA and settled mainly in and around Pennsylvania. They also brought their language and culture to the New World. Both have survived to this day in large parts. In America, people still speak their variant of the Palatine dialect: the so-called Pennsylvania Dutch. For more information, visit: <http://www.hiwwewiedriwwe.com/?lang=en>



## 2019 SCHOLARSHIPS

### Karl Kummer Scholarship Fund

The 2019 scholarship fund awards \$1,000 to a qualified New Jersey student. Forms and instructions can be found on the Deutscher Club website. Deadline: **May 15, 2019**.

### German Heritage Council of NJ Scholarship

In 2019 the German Heritage Council of NJ will again offer several Scholarships in amounts ranging from \$500-\$1,000. Once again, we are also awarding a special scholarship to an exceptionally qualified candidate, in an amount of \$1,000. or greater, in memory of our former chairman Ted Hierl. This is to honor his more than 20 years of outstanding leadership in the German Heritage Council of NJ. • THE APPLICATION and ALL SUPPORT MATERIAL must be postmarked no later than **June 15, 2019**, and addressed to: German Heritage Council of NJ, 36 Kay Road, Yardville, NJ 08620 The Scholarship Committee • We urge all clubs/organizations and schools to make this information immediately available to all applicable students. Applications are available on our website [www.ghf-nj.org](http://www.ghf-nj.org).

## Hans Riegel's GUMMY BEARS

Hans Riegel was born in 1893 in Friesdorf near Bonn, Germany. After technical school he trained as a confectioner and worked in several production positions before becoming a partner in Heinen & Riegel. In 1920, Riegel started his own company making hard, colorless candies using a copper kettle and a marble slab in his kitchen. His wife, Gertrud delivered the candies on her bicycle. The new company was named HARIBO, an abbreviation of Hans Riegel from Bonn. The candies sold well at street fairs, but not as well as Riegel wanted. In 1922, after observing dancing bears at festivals, Riegel created the little figure of a bear made out of fruit gummi. This candy became the world famous HARIBO Gold-Bear. By the start of World War II, HARIBO employed over 400 workers. Hans Riegel died in 1945, but his two sons, Hans Jr. and Paul continued to build the company. Mass marketing for the European market resulted in a squatter, smushier, more kid-friendly Gummibärchen, or little gummy bear that we know today. HARIBO trademarked the term Goldbären, gold and cute, globally. Today, over 100 million HARIBO gummy bears are produced every day. Gummy bears come in a rainbow of colors and are loved by children around the world. Upon the death of Paul Riegel in 2009, and Hans Jr. in 2013, HARIBO management and production was passed on to two nephews in this family owned worldwide candy business. *Barbara Streit*



**Looking for a gift?** How about a Gift Certificate for dinner at the Club?

## ILER TREE SERVICE

- Tree and Stump removal
- Emergency storm damage work
- Tree pruning
- Tree cables installed



*Over 38 years experience*

Fully insured \* Free estimates

**Call (732) 583-5885  
(908) 317-2660  
Cell (908) 400-9959**

  
Walter J. Johnson  
803 Raritan Rd  
Clark, NJ  
Steven N. Perlmutter  
Manager / Funeral Director  
NJ Lic. No. 3539  
732-382-6262  
Family Owned, Family Operated, Family Focused  
[www.walterjohnsonfh.com](http://www.walterjohnsonfh.com)

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

**Certified Companion/  
Caregiver for the Elderly**  
*German and English speaking*  
*Excellent references*  
*Has own transportation*  
**Call Kay: 732-648-5428**



## GENERAL DENTISTRY

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

**1961 Morris Avenue B-7  
Union, NJ 07083  
Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.  
[www.go4dentist.com](http://www.go4dentist.com)  
*Complimentary check-up and discount for  
Deutscher Club members***

# Deutsche Ecke



## DIE SPANISCHE HOFREITSCHULE WIEN

Die Spanische Hofreitschule Wien ist die älteste Reitschule der Welt und auch der einzige Schauplatz, an dem die klassische Reitkunst in der Renaissancetradition der „Hohen Schule“ (Haute École) schon mehr als 450 Jahre weiter und unverändert eingeübt und trainiert wird. Die Spuren der originalen Vorfahren der Lipizzaner stammen aus dem Jahre 800, als die Barb Pferde (Nord Afrika-Barbary Küste) von den Mauren nach Spanien gebracht wurden und dort entstand eine Kreuzung von spanischen, arabischen und Berber-Pferden. Der Name der „Spanischen“ Hofreitschule geht auf das 16. Jahrhundert zurück, als Ferdinand I., die spanischen Pferde von der iberischen Halbinsel auf den Hof nach Wien brachte. Die Bezeichnung, „Hofreitschule“ stammt aus der Zeit der Habsburger Dynastie, die die Ausbildung der Reitkunst für die jungen Adeligen vorbehalten hatte. Der Architekt J.E. Fischer von Erlach, baute eine herrliche Winterreitschule, in Wien, was heute der „schönste Reitsaal der Welt“ ist. Die Hauptattraktion ist natürlich die speziell in der klassischen Reitkunst ausgebildeten Hengste. Die ersten sechs Monaten verbringen die Fohlen mit ihrer Mutter. Dann werden die Hengstfohlen und die Stutfohlen getrennt und die zwei Herden ziehen in ihr neues Heim. Den Sommer verbringen die Jungtiere auf den Almen, in 1.500 Metern Seehöhe. Die meisten erwachsene Lipizzaner sind Schimmel (weiße Pferde), haben aber als Fohlen eine dunkle Farbe, grau, schwarz oder braun, eine Farbe, die jedes Jahr heller wird, was ungefähr 6-10 Jahre dauert. Der Lipizzaner Name kommt von dem Stammgestüt Lipica (italienisch-Libizza) in der Nähe bei Trieste im heutigen Slovenia. Lipizzaner Pferde sind bekannt für ihren Einsatz in der klassischen Dressur, besonders die Schulsprünge und Ausbildung der Hohen Schule. Ihr Training beginnt und dauert meistens sechs Jahre, bis sie die „Schulquadrille“ gemeistert haben. Die „Airs Above the Ground“ sind die schwersten, wo die Reiter und Pferde in einem anmutigen Ballett ihre Meisterwerke aufführen, als ob sie durch die Luft schweben. Jahrelang drohten Kriege und Machtübernahmen den



Untergang dieser erlesenen Pferderasse. (Auf Deutsch ist das Wort „Rasse“ für Tiere, sowie Menschen gebraucht). Gegen Ende des 2. Weltkrieges unter der Macht des Dritten Reiches, wurden alle Gestüte in die Sudeten, Tschechoslowakei evakuiert. Die Nazis hatten Pläne, die Lipizzaner zu einer reinen, weißen Rasse zu züchten, parallel mit der berühmten Idee, eine pure Rasse von Arier zu schaffen. Oberst Alois Podhajsky, Offizier der österreichischen Armee und Leiter der Spanischen Hofreitschule sträubte sich gegen die Idee der Paarung, die verneint wurde. Als Deutschland kapitulierte, verließ die Wehrmacht fluchtartig, und so wurde das Gestüt dem Hungertod oder der Schlachtung preisgegeben. Diese Gegend war schon der Sowjetunion zugesagt, aber wie ein Wunder wurde die Herde in einer „spektakulären und legendär gewordenen Aktion“ gerettet. Im Frühling 1945, raubte Oberst Reed, Leiter des Nachrichtendienstes der amerikanischen Kavallerie und der Panzer Division von General Patton, die Herde. Er handelte gegen die ausführlichen Befehle des amerikanischen Oberkommandos, mit einer blitzschnellen Militäraktion. Unter großer Gefahr brachte Reed, mit Hilfe von Oberst Podhajsky (die noch vor zwei Tagen auf feindlicher Seite standen) die Herde nach Schwarzenberg (Wien). Sie baten General Patton, selbst großer Pferdeliebhaber und ehemaliger Teilnehmer des Pentathlons als Reiter in der 1912 Olympiade in Norwegen, die Lipizzaner vor Vernichtung zu retten. Die Reiter und

Pferde gaben eine prächtige Aufführung für den General. Er ermöglichte einen Transport der Herde nach St. Martin, Oberösterreich, in die amerikanische Besatzungszone, und rettete so die Lipizzaner vor Vernichtung. Im Jahr 1963, wurde diese Aktion durch den Disney Film „The Miracle of the White Stallions“ weltberühmt.

## THE SPANISH RIDING SCHOOL OF VIENNA

The Spanish (Royal) Riding School of Vienna is the oldest riding school in the world and the only venue, where the classical art of riding in the Renaissance tradition “High School” (Haute École) continued for more than 450 years unchanged, practiced and trained. Traces of the original ancestors of the Lipizzaner date back to the year 800, when the Barb horses (from the Barbary Coast of North Africa) were brought by the Moors to Spain, and thus created a cross of Spanish, Arabic and Berber horses. The name of the “Spanish” Riding school goes back to the 16th Century, when Ferdinand I, brought the Spanish horses from the Iberian Peninsula to the Royal Court of Vienna. The title “Royal Riding School” is from the Hapsburg Dynasty, which reserved the education of the art of riding for the young nobility. The architect J. E. Fischer von Erlach built a beautiful winter riding school in Vienna, which is today the “most beautiful Riding Hall” in the world. The main attractions are of course the stallions, which are specially trained in the classical art of riding. The first six months the foals spend with their mother. Then the stallions and the

**Party Time!** Have your bridal or baby showers, birthday and anniversary parties, graduations, even weddings at our Club. Contact our manager, Ewald, at [manager@deutschclub.us](mailto:manager@deutschclub.us) or call the clubhouse at (732) 574-8600

*Continues next page*

# Deutsche Ecke



Continued...

mares are separated, and the two herds move into their new home. The summer the young animals spend in the Alpine pastures, in 4,900 feet above sea level. Most adult Lipizzaner are Schimmel (white horse), but as foals have a dark color, gray, black or brown, which turns lighter every year, and takes about 6-10 years. The name, Lipizzaner comes from the stud farm Lipica (Ital.-Libizza), near Trieste, Slovenia. These horses are known for their dedication to the classical dressage, especially the schooled jumps and their training for the High School. Their training takes at least six years, until they have mastered the "School Quadrille". The "Airs Above the Ground" are the most difficult, when the riders and

the horses perform their master pieces in a graceful ballet, as if they float thought the air. For years wars and political powers threatened the demise of this exquisite horse race (In German the word "race" is used for animals, as well as humans). Towards the end of WWII, under the occupation by the third Reich, all stud farms were evacuated to the Sudeten Mountains, Czechoslovakia. The Nazis had plans to breed the Lipizzaner into a pure, white race, parallel to the horrid idea of creating a pure race of Aryans. Col. Alois Podhajsky, officer of the Austrian Army and Director of the Spanish Riding School, resisted the idea of pairing, which was already in progress. When Germany capitulated, the German Army deserted quickly, and thus the herd was exposed to starvation or slaughter by the starving population. This area had already been assigned to the Russians, but like a miracle, the herd was saved in a "spectacular und now legendary action". In the Spring of

1945, Col. Reed, Leader of the Secret Service of the American Cavalry and Tank Division, kidnapped the herd. He acted against the explicit orders of the American Commander, with a lightning like military action. Under great danger, Reed, with help from Col. Podhajsky, (who only two days earlier, had been on opposing enemy lines) brought the herd to Schwarzenberg (Vienna). They begged General Patton, himself a great lover of horses and former participant of the Pentathlon as a rider in the 1912 Olympics in Norway, to save the Lipizzaner from destruction. Riders and horses gave a magnificent performance for the General. He then had the herd transported to St. Martin, Austria, to the American occupied zone, and thus saved the Lipizzaner horses. In 1963, this action became world famous through the Disney Film "The Miracle of the White Stallions". (Read more in "The Perfect Horse" by E.Letts)

Barbara Oberding

BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS



Office: 732.574.9400  
Direct: 732.499.0300 Ext. 219  
Fax: 732.388.4233  
www.suesellsnewjersey.com



**Mary "Susan" Hofschneider**  
REALTOR® Associate  
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066



1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314  
Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414  
[www.fredericsjewelers.com](http://www.fredericsjewelers.com)


**ALPINE SALVAGE Co.**  
Clean-Ups  
Attics/Basements/Garages

Edward J. Keller  
908-377-2373



**Paterson**  
973-569-9330

Residential and Commercial  
Member Discount Always  
[www.pfisterroofing.com](http://www.pfisterroofing.com)  
**Dieter Pfisterer**  
Member C.E.O.



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member  
**732-381-9685** [afleyzor@gmail.com](mailto:afleyzor@gmail.com)  
[www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com](http://www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com)



**E-Jet Limo LLC**  
282 Park Ave  
Scotch Plains, NJ 07076

Safe Reliable Corporate Transportation  
The Executive Traveler Specialists  
[www.E-JetLimo.com](http://www.E-JetLimo.com)

**Call (732) 388-EJET (3538)**  
**[e-jetlimo@comcast.net](mailto:e-jetlimo@comcast.net)**



**Michael J. Fleyzor, MBA**

Income Tax Preparation  
Financial Consultant: Family, College, Business  
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756  
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey  
[Mfleyzor@juno.com](mailto:Mfleyzor@juno.com) - Email 07066



## WANTED – GERMAN TEACHER

The German Language School of Union County, Winfield, NJ, is seeking candidates to fill a middle to high school level teaching position. Preferred qualifications include:

- Native German speaker, bilingual German/English or C1/C2 German language profile
- Experience as a teacher, teaching assistant or substitute teacher
- Willing to work Saturday mornings - September thru May
- Comfortable applying technology in the classroom

If interested in joining a striving German community, a team of professional German teachers, passionate speaking and teaching the German language, enjoy working with HS students in small classroom setting, SEND cover letter and resume to principal:

Mrs. Lisa Koellmann: koellmann@thegermanschool.org  
For more info visit: www.thegermanschool.org



## CLARK TRAVEL

3461 Route 22 East (corner of County Line Road)  
Branchburg, NJ 08876

Tel: 908-595-0400 Fax: 908-595-0410

Toll Free: 1-888-434-6699

e-mail: lucille@clark-travel.com

Monday-Friday 9am-5pm  
Evenings & Weekends by appointment

PLEASE NOTE OUR NEW ADDRESS AND PHONE  
COME AND VISIT US AT OUR NEW AND EXPANDED OFFICE!

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU  
**Schobel Associates, P.A.**

— 30 Years Experience —

Complete Accounting & Tax Services for

- Individuals and Business Entities
- New Business Start-up and Support

Personalized Service To Fit Your Needs –  
Available All Year

Free Initial Consultation • Reasonable Rates

**(908) 233-5716**

615 Sherwood Parkway, Mountainside

## PP PAPER CHASE DECORATING CENTER

63 Westfield Avenue  
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

### ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:

Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies  
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

## Full-time, Live-in CAREGIVER available

■ Over 20 USA years of experience

■ Fluent in English, Polish, Ukrainian, Russian

References furnished upon request

Call Slava: 732 900 9127



## Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

- BUILDING FUND: *In Memory of Katherine Koehler*- Barbara Maguire; Hermann Maurer; Eleanor & Ronald Nemeth; Mirian & Michael Nemeth; Joanne Ritger; Magda Wagner
- SCHOLARSHIP FUND: *In Memory of Katherine Koehler*- Bayern Verein Newark; Gail Clark; Linda & Ralph Dickinson; Kathryn & Richard Durbeck; Tom & Marlene Guthrie; Mary Alice Haerle; Rosel Haas; Karoline Maiorano; Carol & John Menniti; Lorraine & Allen Nemeth; Martha & Guenther Nicoletzick; Billy & Janis Pultar; Madeline Ulrich • Emmi Rank *in Memory of Albrecht Maier*; Mary & John Hansen *in Memory of Hermine Simmons*;
- WALTER LEHMANN SCHOLARSHIP FUND: Ladies' Division *in Memory of Louise Fliger*

*We thank you for your generosity*

**Donators Please Note:** The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

## Deutscher Club of Clark Inc.

### Memorial Tribute Program • Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

Please place this gift in the:  Building Fund  Cultural Fund  Scholarship Fund

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

Anniversary  Birthday  Wedding  Other \_\_\_\_\_

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

### DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

MAIL TO: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066



SwensonAndSons.com

Lic# 4309

## Swenson Electrical Contractors

“your neighborhood electrician”

**908.276.9000**

## ZION LUTHERAN CHURCH OF CLARK, NJ

PASTOR NATHAN GREWE

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320 • www.zionlutheranclark.org

### Sunday Worship Schedule:

- 8:00am - Worship with Holy Communion on 1st and 3rd Sundays
- 9:15am - Sunday School and Adult Bible Study
- 10:30am - Worship with Holy Communion on 2nd and 4th Sundays

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

